

The

KALIFORNSKI

NEWSLETTER OF THE YUGOSLAV-AMERICAN CULTURAL ORGANIZATION, INC.

P.O. Box 226, Watsonville, CA 95077

(A NON-PROFIT, NON-RELIGIOUS, & NON-POLITICAL ORGANIZATION)

EDITOR: Patricia L. (Gospodnetich) Solano - (408) 724-1731 or 724-4725

No. 21 MAR 1981

Circulation 425

President's Message

by
Andy Gulermovich

YACO'S annual meeting and election of officers will be held on Sunday, May 3, 1981. It doesn't seem possible that it has been nearly a year since you elected me as your president. But any rate we have to elect or reelect a new slate of officers as is called for in our corporate By-Laws. I may be appointing a Nominating Committee to search out candidates for YACO office. It will be this committee's function to make sure that there is at least one candidate for each office. I would encourage anyone interested in serving as a YACO officer to get in touch with me or the Nominating Committee once it is appointed. I would sincerely like to see more members interested in helping YACO by serving as an officer or as a committee person. It's really not as much work as you might think. The only qualifications that you must have are a desire to see YACO sustain itself and to work to preserve our good name in the community.

Once the Nominating Committee has made its report at the May meeting, nominations can be made from the floor. In other words, even if the Nominating Committee does not nominate a particular person, he or she could still be nominated by any voting member anytime prior to the election.

Voting on contested offices will be by secret ballot as is prescribed for in our By-Laws. Obviously, if the office is uncontested, the voting will be by voice vote as allowed for in Robert's Rules of Order. As this will be only our Second Election and the elections last year were uncontested, our experience in dealing with balloting is nil. But, one thing is certain,

YACO Officers

PRESIDENT: Andy Gulermovich
758-6252
VICE PRESIDENT: Nevenka Radich
724-7647
SECRETARY: Bruce Arthur - 476-4586
FINANCIAL SECRETARY: Dorothy
(Radov) Bohn - 722-6288
TREASURE: Ron Hill - 724-1284
PUBLICITY DIRECTOR: John (Ivo)
Basor - 724-2169

THIS MONTH

WHEN: Sunday, March 1, 1981
7p.m. - 9p.m.
WHERE: VFW Hall, Freedom Blvd.
Freedom, CA next to K-Mart.
WHO: All YACO members,
friends, relatives,
guests and anyone interested in having the
BEST TIME!!!
PROGRAM: Color slides of Yugoslav
art works present in the
museums of Yugoslavia -
Will be narrated by
our very own NEVENKA
RADICH. We promise a
great evening.
REFRESHMENTS WILL BE SERVED!!

FABULOUS!

.. 1 ..

DON'T FORGET OUR SUNSHINE
COMMITTEE. IF A FRIEND IS ILL OR
RECOVERING FROM AN ILLNESS CALL BABE
AT 724-1284 AND SHE WILL SEND A CARD.

(Pres. message cont'd)
 we will have the ballots ready
 (probably a blank piece of paper) to
 insure a secret ballot for contested
 offices.

Let me close by once more appealing
 for you the members, to make yourself
 available for a YACO office. I really
 would like to see YACO's base of
 leadership expanded. Give me a call
 and I would be more than happy to
 discuss the details.

Best Wishes

TO LUCE BASOR - HAPPY BIRTHDAY on
 March 5.

DRAGI MATI: Sretan i Veseo Rodendan
 Ti Zele Tvoji Stane, Nana, Luce, Ivo
 i Njihovi. Da Ih Još Mnogo i Mnogo
 Dočekaš. ----- IVO

When patronizing our advertisers, please
 mention that you saw their ad in The
 KALIFORNSKI. We appreciate their support and
 they will appreciate yours.

MONEY WELL SPENT

Carpet & Upholstery Cleaning

15 yrs. Experience-Owner Operator
 Free Estimates - No job too small

We have the latest in cleaning
 Equipment

Phone 722-8585



FRED Luttig



we welcome
 FOOD STAMP
 SHOPPERS

PAJARO

FOOD CENTER

DON'T
 SACRIFICE
 QUALITY
 FOR
 SAVINGS.

WE DON'T!!
 WE GIVE YOU
 QUALITY WITH
 SAVINGS!!

INSTITUTIONAL
 SIZES ARE
 AVAILABLE FOR
 SALE (GALS.,
 25, 50, 100 lbs.,
 etc.)

QUALITY MEATS
 WITH SERVICE

TO PLEASE YOU!

WE SERVE SAVINGS

AT
307 SALINAS ROAD

RIGHT TO
 LIMIT
 RESERVED.
 NO DEALERS

Hours: Shop Monday thru Saturday 8 A.M.
 to 9 P.M. - Sundays 8 A.M. to 2 P.M.

Welcome New Members

- | | |
|---------------------------------------|---------------|
| M/M Fred Luttig | - Watsonville |
| M/M Anthony Biskup
& Family | - San Jose |
| M/M Peter Biskup
(Renewal) | - Watsonville |
| M/M John Biskup
(Renewal) | - Watsonville |
| M/M Bill Marinovich
& Family | - Watsonville |
| M/M David Nielsen
& Family | - Aptos |
| Becky Carpenter
(Renewal) | - Watsonville |
| Bobbie Falco | - Aptos |
| Rayma (Lettunich)
Hurley & Family | - Watsonville |
| M/M Walter Matt
(Cont'd next page) | - Los Gatos |

Kuhlman Roofing Company

• ALL TYPES OF ROOFING •

NEW & REPAIR OUR SPECIALTY

- ✓ WOOD & SHAKE
- ✓ TILE
- ✓ TAR & GRAVEL
- ✓ ASBESTOS SHINGLES
- ✓ COMPOSITION ROOFS
- ✓ DAMP PROOFING
- ✓ INSULATION
- ✓ ROOFS REPAIRED

LOCALLY OWNED AND OPERATED
LICENSED CONTRACTOR — EXPERT SERVICE

LICENSE # 390148

RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INDUSTRIAL

724-6293

663-4004

JESS SIDA, PROPRIETOR

(New members cont'd)

- | | |
|---|-------------------------|
| Dr. M. V. Porovich
(Subscriber) | - Santa Cruz |
| M/M Prosper Lettunich | - Watsonville |
| M/M Nick Alaga
(Gift from Giselle Alaga) | - El Jebel,
Colorado |
| M/M Zarko Radich
(Renewal) | - Watsonville |

WELCOME TO YACO!!!!!!!!!!

ATTENTION ATTENTION

Do we have any secret authors out there who might enjoy writing or editing THE KALIFORNSKI? If you have any secret desires to be a famous editor (well, maybe not famous but appreciated), think about accepting the job of Editor and call me for any information that I might help you with. This newspaper has become a very important part of YACO and

Any ideas?

so THE KALIFORNSKI needs to be edited and published every month. There isn't a great deal of difficulty in getting the paper out except that when you are working and taking care of a family it is just a bit pressing. My daughter Susan and I have been doing the typing for two years since the newspaper was born so to speak. It has been a lot of fun and I do mean that. Seeing The KALIFORNSKI grow to what it is now, has been most gratifying.

Now it seems to be the time for another hand to step in and be creative. It can be a very interesting task and I would encourage anyone who has an interest in creative writing or simply typing to contact me regarding the Editorship of this great newspaper. I'll be there to assist any time that you might need me and if you don't need me I'll try not to take it too hard.

A GREAT BIG THANK YOU TO PETER & MARGARET BISKUP for helping in assembling the KALIFORNSKI for the January issue and A GREAT BIG THANK YOU TO THE BULAICH FAMILY for assisting in the assembling for the February issue.

We have some great behind the scene helpers and really appreciate them!!!!

RED CARPET®



**your YACO
RED CARPET
representative**

BOB HUBAL

REALTOR-ASSOCIATE®

813 East Lake Avenue

728 - 2081 (off)

724 - 4430 (res)

Treasurer's Report

Respectfully Submitted

RON HILL



BANK BALANCE AS OF FEBRUARY 15, 1981 ----- \$ 162.97

INCOME

Memberships	135.00
Subscriptions	10.00
Withdrawal from Savings	600.00
Admissions at Potluck	125.00
Wine	85.00
Raffle	65.27
Personal Messages	4.00
Overpayment	1.00
Total Income	\$1,025.27

DEPOSITS

1/30/81	79.00
2/2/81	304.27
2/9/81	642.00

Total Deposits \$ 1,025.27

EXPENSES

Supplies from VFW	44.75
Incorporation Seal	6.21
Supplies for Potluck	32.40
American Supply (paper prod)	75.54
Mailing of Kalifornski	33.70
Cann's T.V. (Prize for raffle)	106.50
Ford's Dept. Store (Door prize)	48.99
Corralitos Market	124.50
Music for Potluck	200.00
Donation (Valley Church hall)	50.00
Heights Market	28.24
Office Supply	8.93
Decorations (Potluck)	54.00
Printing Kalifornski	201.77
Union Beer (Christmas Potluck)	29.31
Stationary (PIP)	15.32
Tasos Rest. Supplies (coffee pots)	87.33
Pajaro Food	429.00
Penguin Printing (Music sheets)	24.65
Anbar Storage	32.50
Dance Instructor	10.00
Missy Solano (change for potluck)	8.00
Total Expenses	\$1,651.62

Bus. 722-8162
Home 722-3765

Mary's

BEAUTY SALON

629½ Main Street, Watsonville, CA.



Naša MARY VRANJEŠ

#####

LITTLE TIPS

Pour a solution of 1 tsp. chlorine bleach per gallon of cold water into vase to give cut flowers (except gardenias) a new lease on life.

To get creases out of curtains:
If they are drip dry or 100% cotton - Spray on a fine mist after hanging the curtains. When dry, the creases should be gone.

Treasurer's Report

Respectfully Submitted

RON HILL



BANK BALANCE AS OF FEBRUARY 15, 1981 ----- \$ 162.97

INCOME

Memberships	135.00
Subscriptions	10.00
Withdrawal from Savings	600.00
Admissions at Potluck	125.00
Wine	85.00
Raffle	65.27
Personal Messages	4.00
Overpayment	1.00
Total Income	<u>\$1,025.27</u>

DEPOSITS

1/30/81	79.00
2/2/81	304.27
2/9/81	642.00

Total Deposits \$ 1,025.27

EXPENSES

Supplies from VFW	44.75
Incorporation Seal	6.21
Supplies for Potluck	32.40
American Supply (paper prod)	75.54
Mailing of Kalifornski	33.70
Cann's T.V. (Prize for raffle)	106.50
Ford's Dept. Store (Door prize)	48.99
Corralitos Market	124.50
Music for Potluck	200.00
Donation (Valley Church hall)	50.00
Heights Market	28.24
Office Supply	8.93
Decorations (Potluck)	54.00
Printing Kalifornski	201.77
Union Beer (Christmas Potluck)	29.31
Stationary (PIP)	15.32
Tasos Rest. Supplies (coffee pots)	87.33
Pajaro Food	429.00
Penguin Printing (Music sheets)	24.65
Anbar Storage	32.50
Dance Instructor	10.00
Missy Solano (change for potluck)	8.00
Total Expenses	\$1,651.62

BUS. 722-8162
Homo 722-3765

Mary's

BEAUTY SALON

629½ Main Street, Watsonville, CA.



Naša MARY VRANJEŠ

@#@

LITTLE TIPS

Pour a solution of 1 tsp. chlorine bleach per gallon of cold water into vase to give cut flowers (except gardenias) a new lease on life.

To get creases out of curtains:
If they are drip dry or 100% cotton - Spray on a fine mist after hanging the curtains. When dry, the creases should be gone.

Kuhlman Roofing Company

• ALL TYPES OF ROOFING •

NEW & REPAIR OUR SPECIALTY

- ✓ WOOD & SHAKE
- ✓ TILE
- ✓ TAR & GRAVEL
- ✓ ASBESTOS SHINGLES
- ✓ COMPOSITION ROOFS
- ✓ DAMP PROOFING
- ✓ INSULATION
- ✓ ROOFS REPAIRED

LOCALLY OWNED AND OPERATED
LICENSED CONTRACTOR — EXPERT SERVICE

LICENSE # 390148

RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INDUSTRIAL

724-6293

663-4004

JESS SIDA, PROPRIETOR

(New members cont'd)

- | | |
|---|-------------------------|
| Dr. M. V. Porovich
(Subscriber) | - Santa Cruz |
| M/M Prosper Lettunich | - Watsonville |
| M/M Nick Alaga
(Gift from Giselle Alaga) | - El Jebel,
Colorado |
| M/M Zarko Radich
(Renewal) | - Watsonville |

WELCOME TO YACO!!!!!!!!!!

ATTENTION ATTENTION

Do we have any secret authors out there who might enjoy writing or editing THE KALIFORNSKI? If you have any secret desires to be a famous editor (well, maybe not famous but appreciated), think about accepting the job of Editor and call me for any information that I might help you with. This newspaper has become a very important part of YACO and

Any ideas?

so THE KALIFORNSKI needs to be edited and published every month. There isn't a great deal of difficulty in getting the paper out except that when you are working and taking care of a family it is just a bit pressing. My daughter Susan and I have been doing the typing for two years since the newspaper was born so to speak. It has been a lot of fun and I do mean that. Seeing The KALIFORNSKI grow to what it is now, has been most gratifying.

Now it seems to be the time for another hand to step in and be creative. It can be a very interesting task and I would encourage anyone who has an interest in creative writing or simply typing to contact me regarding the Editorship of this great newspaper. I'll be there to assist any time that you might need me and if you don't need me I'll try not to take it too hard.

A GREAT BIG THANK YOU TO PETER & MARGARET BISKUP for helping in assembling the KALIFORNSKI for the January issue and A GREAT BIG THANK YOU TO THE BULAICH FAMILY for assisting in the assembling for the February issue.

We have some great behind the scene helpers and really appreciate them!!!!

RED CARPET®



**your YACO
RED CARPET
representative**

BOB HUBAL

REALTOR-ASSOCIATE®

813 East Lake Avenue

728 - 2081 (off)

724 - 4430 (res)

Orchids & Accolades



by
Babe (Brautovich) Hill



Well, the Anniversary Potluck is over over and it wasn't as well attended as we anticipated, but the heck with anticipation, we had a good time any how. We had some really good help, with EMME COLENDICH on the food and decorations, and JOHN BASOR on the clean up. Many Orchids and accolades to you two and your helpers... We did a first at this last potluck and that was to present Honorary Yugoslav Certificates to those who have served YACO very well in deed and honor, not to mention over and above the call of duty... this was an idea proposed by MARLENE RADOVICH, thanks MARLENE... We had some very lucky winners too, the T. V. went to EMME COLENDICH; the cassette recorder to JOHN LUKRICH; the \$25.00 gift certificate to Heights Market to ANNA RADALYAC; the brunch for two at the very new and beautiful MANSION HOUSE went to JO PUHERA; the breakfast (cont'd next column)

YACO Member



Marty Franich

BOB CULBERTSON
ROCKY FRANICH

- ★ Lowest Prices on Cars
- ★ Two Modern Service Depts.
- ★ Convenient to all
Santa Cruz & Monterey Residents.

MARTY FRANICH FORD WATSONVILLE

MARTY FRANICH LINCOLN-MERCURY

RENT POWER

TOOL & EQUIPMENT RENTAL

DON'T BUY IT - - - RENT IT!

TOOLS & EQUIPMENT FOR:
CONTRACTORS HOMEOWNERS
INDUSTRY FARM

1484 FREEDOM BLVD.
WATSONVILLE, CALIF. 95076

BOB KIRKLAND

for two at SMOKEY PETE'S went to ANTOINETTE LUKRICH and last but not least a HUNT'S GIFT PACK went to MARK PALJETAK, and then of course all the plants, if my memory serves me well, I believe there were nine winners there also... While we are still on the potluck, I want to ask all of you about the way that some of the food was served; did you like it or not? Many thought that it was easier for them to be served and hold on to their plate too; what do you think??? Also how about the coffee being served? Drop us a line or call an officer and let us know your feelings.... We had a very well attended singing group; there were eleven of us at the RADOVICH home, LUCILLE COXEN, KAY BUTIER, NEVENKA RADICH, MARY BRONNER, PAT SOLANO, NAIDA NICHOLAS, LINDA WATHEN, MARLENE RADOVICH, SUSAN SOLANO and MISSY SOLANO and MYSELF. Maybe someday we will get enough of you interested and then we can present a program to the membership. Call NAIDA NICHOLAS if you are interested in participating. Many thanks to NAIDA for getting the dancing going and now she did it again with the singing. Come along and join us!!! MARY GIZDICH will make us another tree for Christmas if we will (cont'd next page)

"Always 1st Quality Fruits and Vegetables"

The Produce Place

40 Airport Blvd.
Freedom, CA

724-8578

Jim & Carol

Ivelich



(Orchids cont'd)
give her our costume jewelry, just one piece or ten.. We need it... A very quick hello and get well to FRAN RUSSEL and CATHERINE RADOV... Special hellos to the BREMISES, P. SALATICHES, M. POPOVICHES, MATTES, GIZDICHES with a special hello to NICKY BORINA. A note to P. J. DIVIZICH in Santa Barbara... I am enjoying your book immensely!!! A very special thanks to GEORGE RUZICH for his rendition of "YUGOSLAVIO"... BRUCE you look great!!! See you next month...

Toodle-oo

Cultural offering

I have a limited amount of information at this time but did want to clue you in on a fantastic event coming up on April 5th. ELSIE & WALTER MATTE are featuring along with other Yugoslavs in the San Jose area a YUGOSLAV CULTURAL FAIR at De Anza College. They will have one whole Exhibit devoted to the Pajaro Valley Yugoslavs. All six republics will be represented and ethnic foods will be served at various booths.
(cont'd next column)

(Cultural Event cont'd)

This promises to be a great event and we hope that a goodly number of our members will participate by attending. I will have more information at a later date so please don't hesitate to call me at 724-4725 til 5 p.m. or 724-1731 after 5p.m.

Grammar Corner

by

NEVENKA RADICH

IVO: Mila! Od kud ti ovdje? Ja nisam znao da si ti u Dubrovniku!

Mila! How come you are here?

I didn't know that you were in Dubrovnik!

MILA: A ja sam znala da si ti ovdje! Moji roditelji su te vidjeli juče u gradu.

But I knew that you were here!

My parents saw you yesterday in the town.

IVO: Stvarno? Ja ih nisam vidio! Jesi li oni bili na zidinama?

Really? I didn't see them! Were they on the city walls?

MILA: Jest, bili su na zidinama.

(Cont'd next page)

 **Jet & Cruise Ltd.**



VAŠA PUTNIČKA AGENCIJA

Adriatic Travel

WORLD WIDE TRAVEL

691 West 10th Street, San Pedro, California

Phone (213) 548-1446

CALIF. TOLL FREE: 1-800-262-1718

Local Contact: John Basor (408) 724-2169

(Grammar corner cont'd)

Yes, they were on the walls too.

IVO: A gdje si ti bila juče? And where were you yesterday?

MILA: Ja sam bila na seminaru. Bilo je dovoljno interesantno.

I was on a seminar. It was rather interesting.

IVO: Što radiš danas? What are you doing today?

MILA: Ništa! Apsolutno ništa! Nothing! Absolutely nothing!

IVO: Hajdemo na kupanje u Cavtat! Let's go to the beach in Cavtat!

MILA: Hajdemo! Let's go!

Editor's Note:

You may have noticed in last month's issue that I forgot to add the marks over the alphabet letters. This time I am including them properly marked. You will find this a great aid in studying the Grammar Corner.

ALPHABET -- ABCEDA

A a - Arm, h <u>Ar</u> d	* L l - Love
B b - B <u>oy</u>	* Lj lj - meda <u>Li</u> on
C c - c <u>a</u> T <u>S</u>	* M m - Me <u>a</u> t
Cg - CH <u>a</u> r <u>g</u> e	* N n - Ne <u>a</u> t
Cc - F <u>u</u> T <u>U</u> Re	* Nj nj - ca <u>NY</u> on
D d - D <u>i</u> ne	* O o - t <u>oy</u>
Dj dj - G <u>eo</u> r <u>g</u> e	* P p - Pl <u>a</u> ce
Dz dz - ma <u>J</u> est <u>i</u> c	* R r - R <u>o</u> p <u>e</u>
E e - p <u>E</u> t	* S s - S <u>po</u> rt
F f - F <u>i</u> sh	* S <u>a</u> - S <u>hi</u> p
G g - G <u>o</u>	* T t - T <u>o</u> p
H h - H <u>o</u> use	* U u - B <u>l</u> ue
I i - I <u>n</u> k	* V v - V <u>e</u> ry
J j - Y <u>a</u> rd	* Z z - Z <u>e</u> bra
K k - K <u>i</u> nd	* Z z - ple <u>a</u> S <u>U</u> re

HOME LIKE ATMOSPHERE

SANTA CRUZ
AMBULATORY ONLY
MEN & WOMEN

- SPECIAL DIETS
- ALL GROUND FLOOR
- CLOSE TO BUS • SHOPPING
- POST OFFICE • BANK
- 24-HOUR CARE

CARCH
MEMBER

STELLA A CARR
OWNER & OPERATOR

426-0618

HANOVER GUEST HOME
813 HANOVER

PENGUIN PRINTING

WATSONVILLE'S

"While You Wait"

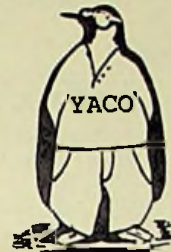
PRINTERS

510 Main St. Watsonville

PROUD TO BE PRINTING THE

"YACO KALIFORNSKI"

Phone 728-3939



*Something so special
is meant to be shared.*

Indulge Yourself

Color slides of Yugoslav art works presently in the museums of Yugoslavia will be narrated by NEVENKA RADICH. The works of art include sculpture, frescoes, paintings and pottery, all in vivid color!

The slide presentation will cover from ancient time to modern day and span 6,000 years of art in Yugoslavia. You will see Neolithic sculpture, Greek and Roman vases and pottery, religious frescoes, church paintings, and modern works by contemporary painters, just to mention a few of the subjects and works to be seen.

You will be amazed at the breathtaking and brilliant works of art presently in the various museums of Yugoslavia. This is a MUST SEE for those interested in this aspect of our Slavonic heritage.

Refreshments will be served. They will be provided by STELLA LUCICH and her fabulous committee!

SHARE YACO WITH A FRIEND

JAZZ RECORDS/ BY CONRAD SILVERT

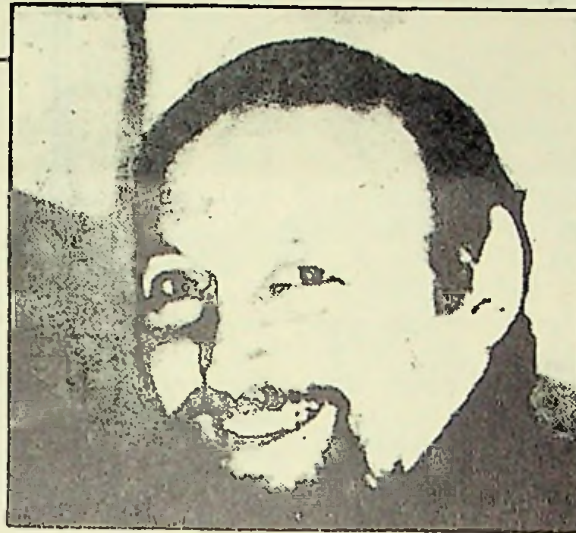
Thanks to NAIDA NICHOLAS for sharing this article which appeared in the San Francisco Chronicle.

Debut of a Steady Swinger From Yugoslavia

BLUE BALKAN

Larry Vuckovich
Inner City 1096

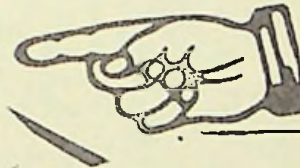
An impressive "debut" album by a local veteran pianist who originally hailed from the little-known metropolis of Kotor, Yugoslavia. Vuckovich is a steady swinger who matches a taut sense of lyricism with good hard-bop underpinnings. He wrote all of the compositions here excepting two standards. The beauty of his approach is that he chose to alternate totally modern tunes with pieces that reflect the folk melodies of the Balkan area — which gives the LP a refreshing, vital, honest quality. (Just as it's fine whenever Josef Zawinul injects some of his Austrian schtick into Weather Report's music.) The instrumentation is unusual — Bobby Hutcherson's vibes and marimba, and Erik Golub's violin and viola reinforce Vuckovich's soulful approach. It's music that sticks with you.



Vuckovich: It sticks with you

calendar

- Feb. 11 Kolo Dance Class-
E.A. Hall School Cafeteria-7-9p.m.
- Mar. 1 Business Meeting-VFW
Hall-Freedom Blvd.
7-9p.m.
- Mar. 6 Veseli Seljaci-Kolo
Party-St. Sava Church
Hall-8:30p.m.-? (Free
Kolo Instruction for
Beginning Adults-7:30-
8:30p.m.)
- Mar. 28 11th Annual Tamburitza
Concert-Campbell Auditorium-1 W. Campbell Ave.
Campbell, CA. 7p.m.
Veseli Seljaci Program.



(Dates cont'd)

- Apr. 5 YACO Potluck-VFW Hall-
Freedom Blvd. 3:30-?p.m.
- Apr. 8 Kolo Dance Class-E. A. Hall
School Cafeteria- 7-9p.m.
- May 3 YACO Business Meeting-7-9p.m.
VFW Hall-Freedom Blvd.
- May 13 Kolo Dance Class (Same as above)
- June 7 YACO Potluck-VFW Hall-Freedom
Blvd.- 3:30-?p.m.
- July 5 2nd YACO 4th of July Barbeque
Padres Park (Corralitos
Community Center)

For more information about above
dates and activities, please call an
officer.

VESELI SELJACI

PRESENTS
ITS

PRE-CONCERT*

KOLO PARTY

FREE
KOLO INSTRUCTION
FOR
BEGINNING ADULTS
BETWEEN 7:30 & 8:30 PM

KOLO DANCING FROM 8:30 PM

FRIDAY MARCH 6, 1981

ST. SAVA CHURCH HALL

7811 ORION LANE ↻ CUPERTINO, CA.

~ TAMBURITZA MUSIC ~

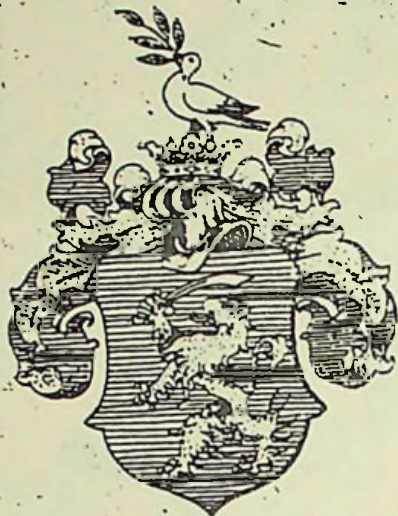
COFFEE * REFRESHMENTS * PASTRIES

ADMISSION: ADULTS JUNIORS(13-18) CHILDREN(UNDER 12)

 \$3.00 \$2.00 FREE

* DON'T FORGET THE CONCERT: MARCH 28 AT CAMPBELL AUDITORIUM

HRVATSKI KORIJENI U AMERICI



NIKOLIĆ

Piše: Adam S. Eterovich

Nikolići se mogu naći u skoro svim predjelima Hrvatske. Grb im je bio dodjeljen 1688. godine po kralju Leopoldu iz Austrije za junačku borbu protiv Turaka. Drugi grbovi dodjeljeni su Nikoliću-Raskoviću 1791. godine i jednoj drugoj obitelji 1884. godine u Beču.

Američki Nikolići su također bili vješti ratoborci. Stephen Nikolich se na 4. maja, 1861. godine upisao u Confederate vojsku u Pensacola, Fla. Jedan drugi Nikolić se borio za Confederacy 1862. godine u Capt. Ketchum's Co., Alabama Artillery. Ovaj isti Nikolić je 1870. godine radio kao konobar u Mobile, Alabama. U Američkom popisu za vođenje građanstva bio je upisan kao Turčin!

Marko Nikolić je 1857. godine oženio lijepu irsku djevojku po imenu Moran u Mississippi. George Nikolić je iskapao zlato u Amador County, California 1865. godine. Marko Nikolić je bio generalni trgovac u Dray Valley, Nevada 1872. godine. John Nikolić je 1880. bio ribolovac u državi Washington i također je bio konobar u San Franciscu 1875. godine.

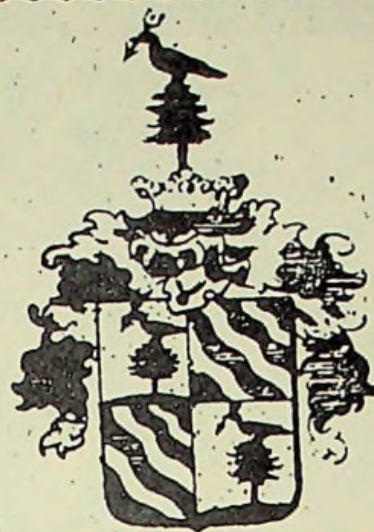
Nikolići su bili dobri saveznici, zlatari, gostioničari i volili su irske djevojke, naime bili su dobri hrvatski momci s kakovima bi se majka u staroj domovini ponosila.

Dobrotom Hrvatske Rodslovne Zajednice, 1372 Rosewood Ave., San Carlos, Calif. 94070.

CROATIAN Roots in America



By
Adam S. Eterovich



NIKOLICH

The name Nikolich or Nicholson is found in great numbers throughout Croatia.

The first Nikolich Coat of Arms was granted in 1688 by King Leopold of Austria for gallantry in war against the Turks. Other Arms were granted to Nikolich-Raskovich in 1791 and to another family in 1884 in Vienna.

The American Nikolich's also were fighters.

Stephen Nikolich enlisted in the Confederate Army as a private at Pensacola, Fla., on May 4, 1861. Another Nikolich fought for the Confederacy in 1862 in Captain Ketchum's Company, Alabama Artillery. This same Nikolich was a bartender in Mobile, Ala., in 1870. The American census said he was a Turk!

Marco Nikolich married a nice Irish girl named Moran in 1857 in Mississippi. George Nikolich was mining gold in Amador County, Calif., in 1865. Marco Nikolich was a general merchant in Dry Valley, Nev., in 1872. John Nikolich was a seaman in Washington State in 1880 and was a bartender in San Francisco in 1875.

The Nikolich participation in the making of America was many and varied, from Confederate rebels to goldminers and from dispensing of the spirits to chasing Irish lasses — good Croatian boys of whom Mama in Old Country would have been proud.

Courtesy of the Croatian Genealogical Society, 1372 Rosewood Ave., San Carlos, Calif. 94070.

Jackson Trip

Lately we have had many people asking about another fun trip to JACKSON. Well, YACO is planning another such trip but we need your input to be able to plan going by bus and possible making an over-night trip out of it. This would probably take place in May and anyone interested in going should contact NEVENKA RADICH as soon as possible so that we could start making necessary plans. Call NEVENKA at 724-7647 or any one of the officers at their numbers on the front page.

We promise it to be a lot of fun as we will stop for good food at PAUL'S BOARDING HOUSE where the cooking is GOOD and PLENTY!!!!!!

MIRAMAR GRILL and Cocktail Lounge

**Watson-
Ville**

AMERICAN &
ITALIAN
CUISINE
Family Style

Specializing in Freshly Prepared
POT ROAST - LAMB & PORK CHOPS
VEAL CUTLETS - ROAST TURKEY
HOMEMADE SOUP

Breakfast - Lunch - Dinner
COCKTAILS

Banquet Facilities for 100 People
OPEN 7 DAYS 9AM TO 11PM
526 Main Wat. 724 5153

Members

N. DERPICH

BOB ZLENDICH

P. DERPICH

From the Register Pajaronian-Watsonville, Jan. 24, 1981 comes this interesting news of 25 years ago and 50 years ago involving members of YACO.

That was Watsonville

25 years ago (1956)

The Aromas Merchants chalked up a 41-29 victory over Pajaro in a city league game. The Aromas lineup included Harry Asmussen, Bill Lynn, G. Luft, Harry Wong, Bob Edwards, John Johnson, Ants Biskup and Al Soares.

50 years ago (1931) *

One of the most elaborate wedding ceremonies of the winter season was held at St. Patrick's church today, when Miss Margaret Vlastelica became the bride of Peter J. Biskup.

DEADLINE FOR KALIFORNSKI ARTICLES is second Friday after meeting or potluck. I need the articles or information or any contribution by that date so that I can compose and type the newspaper in time for printing and assembling by the next meeting or potluck. I must also allow for mailing time.

Thank you

Many thanks to the MANSION HOUSE for their generous donation to our Anniversary Potluck of two free brunches to lucky JO PUHERA and guest. What a treat!!! Also many thanks to SMOKEY PETE'S for their kind donation to YACO of two free breakfasts won by lucky ANTOINETTE LUKRICH. LUCKY! LUCKY! Also much thanks to DIGNITY for their much appreciated \$25.00 gift certificate to Heights Market won by lucky ANNA RADALYAC! And a big big THANKS to ART GALASSI of PAJARO FOOD CENTER for his many generous donations and assistance to YACO! We really appreciate these generous businesses in our community and when shopping at any of the stores or restaurants please mention that YACO sent you.

REMEMBER OUR SUNSHINE COMMITTEE when a friend or relative is ill or recovering from an illness. Call Babe at 724-1284 or drop a line to SUNSHINE, P.O. Box 226, Watsonville, CA 95077.

LAMBERT'S
VILLAGE MARKET
906 E. Lake Phone 724-3831

Enjoy the Very Best!

Meats - Groceries - Beverages

OPEN DAILY 9 a.m. to 9 p.m.
SUNDAY 9 a.m. to 6 p.m.



Sports In Yugoslavia



by John (Ivo) Basor

SOCCER:

The cup of the European Championship in Soccer:

In Geneva (the Parovi matches) were drawn from the Soccer clubs which are competing in European Cups. In the quarter finals of the European cup champion the team CRVENA ZVEZDA are going to meet in their first match in Milan on March 4th with an Italian club Inter. REVANS game is going to be played on March 13th in Beograd.

(The Yugoslav First League Championship is on winter recess and it will resume its competitions the first part of March.

YUGOSLAV BASKETBALL:

In the 16th round of the Yugoslav Basketball Championship for men the following scores were achieved:

In Beograd the basketball players of the ZAGREB'S CIBONE beat the CRVENA ZVEZDA with a score of 92-85; SIBENK on its home ground celebrated the win

CROATIAN AND DALMATIAN Coats of Arms

By: ADAM S. ETEROVICH

Croatian and Dalmatian Coats of Arms has over 3000 illustrated coats of arms covering over 4000 families and related families. Arms include the old Croatian hereditary nobility and arms granted by Austria, Hungary and Venice.



Soft Cover. Perfect Bound. 260 pp. 8 1/2 x 11. Indexed. Bibl. Illust. Publ. 1978. \$9.00

ALSO

CROATIAN PIONEERS IN AMERICA, 1685-1900. SOFT COVER. 205 pp. ETEROVICH ... \$10.00
DR. NIKOLA TESLA BIBLIOGRAPHY. SOFT COVER. 248 pp. RATZLAFF ... 18.00
CROATIAN MIGRATION TO & FROM U.S., 1900-1914. SOFT COVER. 120 pp. KRALJIC ... 8.00

RAGUSAN PRESS

1372 Rosewood Avenue, San Carlos, California 94070

Mehl's Colonial Chapel

222 EAST LAKE AVENUE
WATSONVILLE, CALIFORNIA 95076
TELEPHONE (408) 724-6371



National
Selected
Morticians
Member
by Invitation

C. JAMES MEHL

(Sports cont'd)

over the team BUDUCNOST with a score of 107-83.

ISKRA OLIMPIJA-JUGOPLASTIKA 109-94; RADNICKI LMK-KVARNER 81-83; ZADAR-BOSNA 112-111; and RABOTNICKI-PARTIZAN 99-95.

CIBONA is still in the first place with 30 points and PARTIZAN is second with 26 points.

From Susan Solano comes this sports news: BOZO KRIZAJ of Yugoslavia won the WORLD CUP SLALOM SKIING in Sweden on Jan. 25th.

BOXING: 3rd BEST AMATEURS IN THE WORLD: YUGOSLAVIA won 7-5 against the USA.

#####

READ THIS NOW.

March 6th is our next Executive Meeting and any interested member is invited to attend. The meeting will start at 7p.m. and will be held at the FIRST NATIONAL SAVINGS & LOAN at East Lake & Tuttle Streets in Watsonville. You are most welcome to participate. The meetings are always held on the Friday following the meeting or potluck of YACO.



.. 12 ..
14

ČIRIBIRI BELA MARE MOJA

Allegretto

1. I o - ni jar - bo - li mo - je bro - di - ce, to su van no - ži - ce
 mo - je Ma - ri - ce. Či - ri - bi - ri be - la Ma - re mo - ja, či - ri - bi - ri be - la
 Ma - re mo - ja, či - ri - bi - ri be - la Ma - re mo - ja, o - doh u ma - ri - ne. - ri - ne.

1. I oni jarboli moje brodice,
 to su van nožice moje Marice.
 Čiribiri bela Mare moja,
 čiribiri bela Mare moja,
 odoh u marine!

2. I ona vesla moje brodice,
 to su van ručice moje Marice.
 Čiribiri bela Mare moja...

3. I ona jedra moje brodice,
 to su van gačice moje Marice.
 Čiribiri bela Mare moja...

SMOKEY PETE'S SAUSAGE CO.

601 East Lake Ave.
 Watsonville, Calif. 95076
 Phone (408) 722-0933



SPECIALIZING IN SMOKED MEATS & SAUSAGES

Bacon - Deli Hams - Proscuitti - Capicola - Kastridina - Chorizo
 Kobasica - Linguisa - Italian Sausage - Polish Sausage

Head Smoker
 PETE SCURICH

Asst. Smoker
 NICK SCURICH

WILD ROSE



Ken Kambic

1326 LINCOLN WATSONVILLE, CA.
 ART SUPPLY 722-4282 CUSTOM FRAMING 728-5120

(REVIEW - June 1976)

BY BORA DJORDJEVIĆ

BOSNIAN COOKING

Bosnia is famous for its generous hospitable people, its exotic architectural and historical monuments, its rich folklore and handicrafts, and colourful bazaars. With its superb scenery, unpolluted rivers, mediaeval tombstones and many rare beauty spots and contrasts, it could well be termed a gem of Yugoslav and European tourism, a balm for the eyes of tourists who have become slightly bored by the sameness of luxury hotels serving unimaginative *Wiener Schnitzels*. They will therefore be fascinated by something any tourist region can envy: Bosnia's cuisine with its special dishes satisfying to even the most exacting palate, concocted with as much inventiveness as the stories of the Arabian Nights. This Bosnian cooking was extolled by ancient story tellers, and travellers such as Evliya Chelebi, for even in the distant past it was a thing to be remembered with pleasure. Bosnian recipes have been recorded in old documents, manuscripts and even in folk songs.

It is a generally known fact that culinary arts first emerged in the countries of the Orient, from where they gradually spread to Europe. The ancient Greeks learned all the secrets of preparing palatable dishes from the Persians, and the Romans learned from the Greeks. The

famous *Wiener Schnitzel* actually originated in Byzantium, and from there came to Arabia, finally to travel to Spain and Italy. The Austrians then brought this delicacy to Vienna and made it their own. The case is similar with other specialities such as mayonnaise, beloved by all Frenchmen, which was first made not on the banks of the Seine, but in ancient Greece, where it was called the dish of roses.

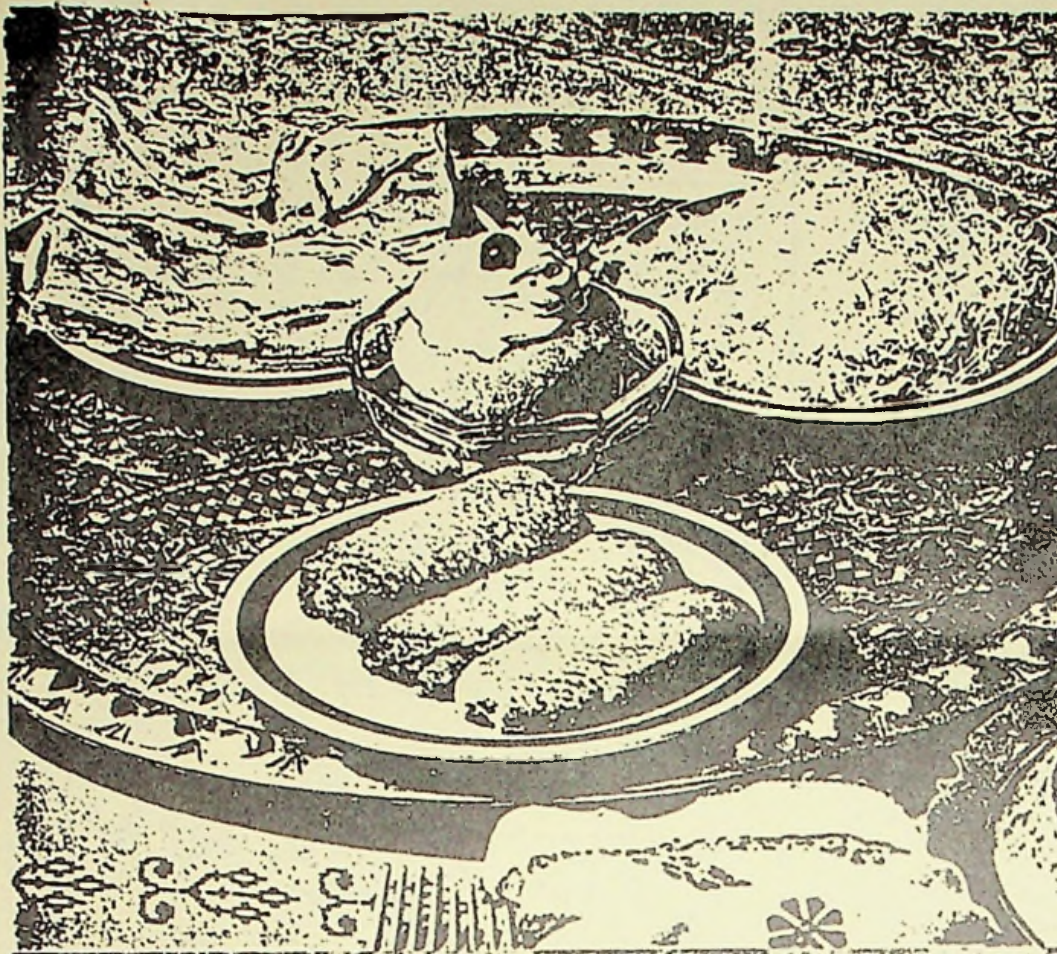
The fact remains that many Bosnian dishes are of Oriental origin, but differing slightly in their making from similar dishes in eastern countries, each one bearing a distinctive mark of the Bosnian region. Luka Grčić-Bjelokosić wrote in his record about the people of these parts, drawn largely from native lore and printed in Mostar in 1902, that such dishes had become native to Bosnia and could safely be called real national dishes.

Alija Lakišić, who took his master's degree in tourist economics, spent many years studying and collecting information about Bosnian cooking. Thanks to him we have the first book containing valuable information about various kinds of Bosnian cooking with hundreds of recipes for savory dishes cakes and sweets.

Lakišić holds the view that Bosnian cooking represents the

culinary art of the Bosnian people and those of Herzegovina, influenced by elements of their culture and containing much of the oriental way of life, so that in many ways it is a combination of the tastes of East and West.

Lakišić foraged among old books, manuscripts and documents, and spent hours talking to old women well versed on this subject, in order to discover the recipes of the old master cooks, who were called *ashchiya*, who handed down their secrets from father to son. According to the historian Basheskija, the first *ashchiya* mentioned in written documents worked in the Isa-Beg Inn around the year 1462. In Sarajevo's Baš Čarsija (bazaar) the present-day local cooks still know how to make some of the famous old dishes. Here the best-known restaurant of this kind is "Daire" (which means tambourine), which serves a number of traditional dishes that delight all tourists from both at home and abroad. Tourist officials in Sarajevo consider that due attention should be given to the Bosnian cuisine to save it from oblivion and give it the place it deserves. Some recipes are known only to a number of elderly people, especially how to make the famous Bosnian *pita* (for what *pizza* is to Italians, *pita* is to Bosnians). Muhamed Duramović, a great connoisseur of Bosnian cooking, now teaching culinary arts in Sarajevo's school for hoteliers, tells us he has spent years looking for some old woman who would reveal to him the secret of how to make the original *Džandar baklava*, a sweetmeat made of 24 layers of paper-thin pastry.



Photos by M. TUDOR

Lakišić has made a special study of the meals that used to be served in the local eating houses and households on special occasions. The number of courses differed, from a single dish (which means a meal for the poorest) to thirty in all. Formal suppers — in Bosnia the evening meal is the most important one — abound in different courses. The first written recipes and menus in Bosnia are contained in the documents compiled by Isa-Beg-Ishaković in the second half of the 15th century, and later in a volume compiled by Gazi Husrev-Beg in 1531. Let us take a look at one of these old menus: first, native brandy (*rakija*) and savoury tit-bits served on a large platter before actually sitting down to the table. Then follows: a dish of onions, a broth of cabbage, boiled and roasted meats, meat pie, and finally pilaf. All these dishes were served with excellent Herzegovina and Dalmatian wines, to be followed up by rice pudding, *baklava* (a sweet made of raisins and ground walnuts steeped in syrup), small had and Turkish delight of various flavours. At that time, feasts in Sarajevo and other larger towns in Bosnia always had at least twelve courses, not counting minor ones served in between, which, if included, would bring the number of courses up to eighteen. Here is an example of one such evening meal with all its courses: ginger, broth (the Sarajevo or Beg variety), stuffed turkey, Sarajevo *baklava*, sorrel pie, cheese or meat pie, stuffed vine leaves, pilaf served with sour cream, pancakes, rice pudding, and, to finish, strong black coffee to be drunk while smoking a long oriental pipe or waterpipe (*nargileh*).

MEMBERSHIP APPLICATION

We earnestly invite you to join the Yugoslav American Cultural Organization (YACO). We are a non-political and non-religiously oriented group and our main purpose for organizing is simply to bring the various members of the Slavic community at large together for their mutual cultural enjoyment. We are very proud to have among our members Yugoslav Americans whose families came from the many different regions and republics of today's Yugoslavia. Our goals are as we have mentioned before, ONLY to promote a cultural awareness and appreciation of our heritage as well as to bring Slavs and non-Slavs together in social gatherings. Our programs include folk dances from all regions of Yugoslavia as well as slides and movie presentations, history lectures, folk singing, language instruction, and other various cultural activities. Won't you consider joining us for a good time as well as a very informative experience? Our dues are as follows: Family membership is \$10.00 per year; Single membership is \$5.00 per year; and Social (non-worker) membership is \$15.00 per year. All of these memberships include a subscription to this monthly publication THE KALIFORNSKI. We will guarantee that you'll be happy that you joined. The nicest people belong to YACO. How about you?

For your convenience we are including several application forms which you may fill out and clip, mailing to YACO, P.O. Box 226, Watsonville, CA 95070. You may also send a gift subscription or membership to someone. Simply send their name and address with your check to YACO Gift, P.O. Box 226, Watsonville, CA 95070.

DON'T MISS

the
MOST
for your money

We ask for your interests so that we might have an idea of what you would be interested in seeing or doing as our planned activities. Let us know what you would like to see or do in YACO.

APPLICATION FORM

NAME: _____

ADDRESS: _____

PHONE: _____

TYPE MEMBERSHIP: Family Single Social

INTERESTS: _____

NAME: _____

ADDRESS: _____

PHONE: _____

TYPE MEMBERSHIP: Family Single Social

INTERESTS: _____

No, I do not wish to join at this time but I would like to continue receiving your newsletter. I enclose \$5.00 for a subscription for 1 year.

NAME: _____

ADDRESS: _____

Send it!

18
.. 16 ..

JAT YUGOSLAV AIRLINES

Transatlantic Services

**NEWS
FLASH**

DIRECT FLIGHTS



During the winter season JAT (YUGOSLAV AIRLINES) will continue to fly to Yugoslavia four times weekly from Pan Am Terminal in New York. The days are: Monday, Tuesday, Friday and Saturday. The departure time has changed a little.

Winter flight schedule starts on November 1, 1980.

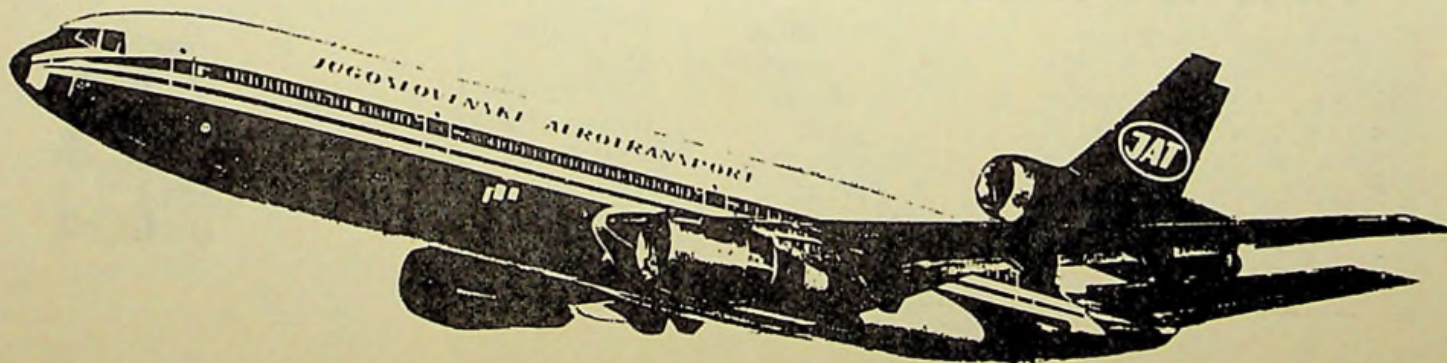
In addition to New York, this winter for the first time, JAT will have flights regularly from Chicago to Belgrade via Zagreb every Tuesday.

Our domestic flights to the big cities in Yugoslavia are arranged so that they have a good connection with Transatlantic flights from New York and Chicago.

JAT believes that its winter schedule will be an excellent opportunity for arrival of your relatives and friends from the Old Country.

Because of the energy fuel crisis, JAT had to raise their prices even though JAT regrets doing that, and for more than a year JAT did NOT increase their prices, we have still tried to be the most economical as opposed to the other companies.

You can make reservations with your travel agent or directly through our JAT offices in Los Angeles. Our telephone numbers are: (213) 388-0379 or 388-0370.



»Malo Konavle« u Kaliforniji

Zanimljiv je bio susret s Ivom Basorom, iseljenikom iz Watsonvillea u Kaliforniji. Iako u Americi živi već sedamnaest godina, u njegovu govoru nije bilo teško prepoznati rođenog Dubrovčanina, točnije — Konavljana. A to je i inače karakteristika ove naše iseljeničke kolonije u Watsonvilleu: brižljivo se čuva materinski jezik i onaj karakterističan govor Dubrovnika i njegove okolice, pa ovaj kalifornijski gradić penekad nazivaju i »Malo Konavle«.

Ivo Basor je također rođen u Konavlima kraj Dubrovnika. U Watsonville je došao već davno utrlom stazom, jer Konavljani su taj dio Kalifornije počeli naseljavati još oko 1880. godine, dakle prije punih stotinu godina. Za razliku od svojih prethodnika, mladi Ivo Basor nije se prihvatio poljoprivrede nego je otišao u školu. Završio je sveučilište u San Franciscu i sada je profesor engle-

skog, španjolskog i ruskog jezika. Naši iseljenici u Watsonvilleu u velikoj većini potječu iz Konavla (Rešetari, Marinovići, Franići i dr.), a ima i nešto Bračana (Drpić, Kusanović). Sve njih privukla je plodna Pajaro Valley, zelena dolina u kojoj uzgajaju salatu, jagode, jabuke... Od davnine su njegovali društveni život, pa u Watsonvilleu djeluje odsjek Hrvatske bratske zajednice i ogranak društva iz San Franciscu — Slavic-American Benevolent Society. Mladi iseljenici osnovali su prije nekoliko godina Yugoslav Club, a od prošle godine u Watsonvilleu djeluje i društvo »YACO«, odnosno Yugoslav-American Cultural Organization. Predsjednik ovog društva je Andy Gulermovich, rođen u Watsonvilleu, a Ivo Basor je u njemu »publicity director«.

»Izdajemo i svoj list pod naslovom 'The Kalifornski' — kaže nam Basor — »a



Ivo Basor iz Watsonvillea u Kaliforniji, stare postojbine naših Dubrovčana u Americi.

već tri godine održavamo i tečaj hrvatskog jezika u večernjoj školi. Nedjeljom imamo i jednostavni radio-program za naše iseljenike. Sve to daje dobre rezultate i obogaćuje društveni život naše kolonije u Watsonvilleu.«

Za vrijeme posjeta Matici iseljenika Hrvatske u Zagrebu, Ivo Basor je prenio želju naših kalifornijskih Konavljana za tješnjem suradnjom s Maticom. Potrebne su im, prije svega, knjige, plakati, školski udžbenici... I ovim putem poručujemo: učinit ćemo sve što možemo da vašim željama bude udovoljeno.

N. G.

MATICA

July 1980 by Nenad Gol

John will have a translation for us next month.

YACO Choral Group

YACO started their Choral Group on Tuesday, February 10 at MARLENE RADOVICH'S house. We will be meeting there until we can find an available space with a piano. If you are interested in joining us, please call NAIDA NICHOLAS at 724-9211.

SOMEDAY we are going to be professional enough to perform for our YACO organization. Don't get too excited yet, we will be a while practicing. I don't think we are ready for the road yet, but we are working on it and hard too!!!! We are practicing old favorites as well as a few newer favorites. Does it ever sound good!!!!

Yugoslav Radio Hour

Remember to listen to THE YUGOSLAV RADIO HOUR every Sunday at 9:35 a.m. on radio station KOMY, 1340 on your dial. ANDY & ANN SOLDI are your hosts and will gladly play any old favorite or new favorite that you would care to request. This program is one of the most important links with the Yugoslav community and we urge you to tune in to YACO members ANDY & ANN SOLDI.

ATTENTION

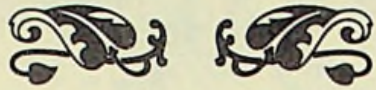
If you know of anyone not receiving their KALIFORNSKI, please let me know with a call at 724-4725 until 5p.m. or 724-1731 after 5p.m. CLARA PERVETICH called and said that she hadn't gotten her copy and she really missed it. She said that if she didn't enjoy it so much she wouldn't have bothered to let me know. That's nice news!!!!




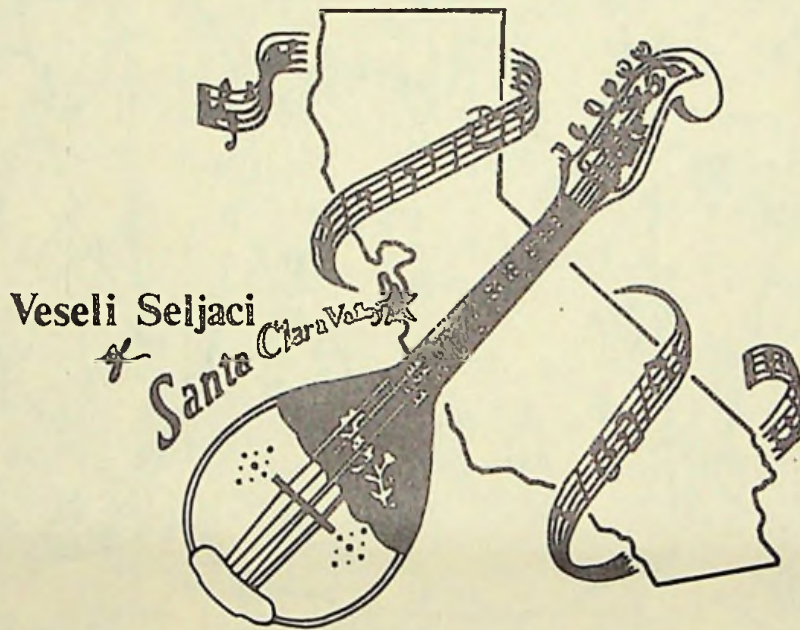


36. YUGOSLAVIA. *Left:* woman from Draste. *Right:* three women from Kruzevice, Boka Kotorska.

11 TH ANNUAL TAMBURITZA CONCERT



 In celebration of our 11th year, Veseli Seljaci will present a 2 hour concert-full of music, song and dance at the: Campbell Auditorium
1 W. Campbell Ave.
Campbell, California
Saturday, March 28, 1981
7:00p.m.(SHARP!)



Admission Adults \$5.00
 Under 17 \$2.00

For more information call **Nevenka at 724-7647**

Dancing & Refreshments Immediately Following Concert

SPECIAL GUEST ARTIST:
Mel Dokich & His Magic Violin

YACO plans on chartering a bus to this event. Naturally, the bus fare would be in addition to the admission price.

SUPPORT YACO — GET A FRIEND
TO JOIN!

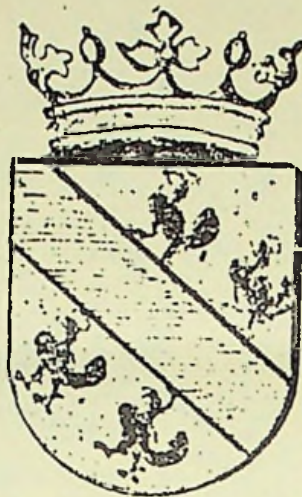
CROATIAN

Roots in America



MARCO POLO
MARCO PILIĆ?

By
Adam S. Eterovich



Henry S. Hart in his book, *Venetian Adventurer: Marco Polo*, states, "These merchants were Maffeo and Nicolo Polo, sons of one Marco Polo, a descendant of an old Dalmatian Family which had come from Sibenik, Dalmatia, and settled in Venice in the 11th Century."

Hart goes on to say, "The crews of the Venetian ships were freemen, so many of them Slavonians (Croats) from the Dalmatian Coast that the long quay by St. Mark's was and is known as the Riva degli Sciaconi (Slavonian-Croatian)."

Marco Polo was the greatest explorer of all time. More significant than Columbus, he opened to Europe all of Asia, including China, which in turn prompted the discovery of America.

It is said that Marco Polo had a home on the Island of Korcula in Dalmatia, then a shipbuilding and merchant center of Dalmatia.

The merchant and the noble class in Dalmatia did use two names, one Latin-Italian as citizens of Venice and their own Slavic name in their own circles. Bogdanich became Bogdaneo, Mladinich-Mladineo, Arnerich-Arneri and Glavinich-Capogrosso. Some simply used the Latin-Italian meaning of their name, such as Cvietkovich-Florio, Lupis-Vukasinovich or Polo-Pilich.

The Marco Polo Coat of Arms includes four chickens. In Italian, Polo means chicken or fowl; in Croatian Pilich means chicks or chickens. Accident or coincidence?

The City of Drnis, Dalmatia, approximately 20 kilometers from Sibenik (the origins of Polo) has over 25 families with more than 130 individuals named Pilich. Polo is found in only two families far to the north. Coincidence? How about a Croatian Marco Polo?

It would do well to initiate a Polo-Pilich genealogical search. Who will join me?

(Courtesy of the Croatian Genealogical Society, 1372 Rosewood Ave., San Carlos, Calif. 94070.)

HRVATSKI KORIJENI U AMERICI

Marko Polo Marko Pilić?

Piše: Adam S. Eterovich

Henry S. Hart u svojoj knjizi "Venetian Adventure: Marco Polo" ističe, "ovi trgovci su bili Maffeo i Nicola Polo, sinovi jednog Marka Polo, potomka jedne stare Dalmatinske obitelji koja je došla iz Sibenika u Dalmaciju i nastanila se u Veneciji u 11. stoljeću." Hart dalje ističe, "Posada na Venecijskom brodu je bila slobodna, naime mogla se kretati kuda se htjela."

Marko Polo je bio najveći istraživač, možda još i značajniji od Columbusa. Cijela Azija i Kina je bila otvorena Evropi što je dovelo do pronalaska Amerike.

Govorilo se da je Marko Polo imao kuću na otoku Korčuli u Dalmaciji a tako isto brodogradilište i trgovački centar.

Trgovci i plemići u Dalmaciji su upotrebljavali dva imena — Latinsko-Talijansko kao građani Venecije i svoje vlastito Slavenko ime u svojim prebivalištima. Bogdanići su se zvali Bogdaneo, Mladinići — Mladineo, Arneri — Arneri i Glavnići — Capogrosso. Neki su se jednostavno u Latinsko-Talijanskom prevodu zvali kao na primjer, Cvitkovići — Florio, Lupis, Vukasinović ili Polo — Pilić.

Na grbu Marka Polo nalaze se četiri pilića. U talijanskom Polo znači pile ili perad. U hrvatskom jeziku Pilić bi značilo, pile ili pilići. U gradu Drnišu u Dalmaciji, koji je smješten odprilike dvadeset kilometara od Sibenika ima preko 25 obitelji sa 130 osoba po imenu Pilić.

Dobrotom Hrvatske Rodoslovne Zajednice, 1372 Rosewood Ave., San Carlos, Ca. 94070.

Building
the Past

SUNDAY



WE ARE GOING TO HAVE A MARVELOUS PROGRAM THIS MONTH....NEVENKA RADICH WILL SHOW SLIDES OF THE ART WORKS PRESENTLY IN THE MUSEUMS OF YUGOSLAVIA.

THESE ARE BEAUTIFUL COLOR SLIDES OF THE SCULPTURE, FRESCOES, PAINTINGS AND POTTERY, all in vivid color!!!!!!!

YACO IS A CULTURAL ORGANIZATION AS WELL AS A FUN ORGANIZATION AND YOU CAN LEARN MUCH ABOUT THE BEAUTIFUL CULTURE OF OUR PEOPLE.

Arts

WE ALWAYS HAVE A GREAT TIME AT OUR YACO FUNCTIONS AND THIS WILL BE A GREAT TIME WITH GOOD FRIENDS AND INTERESTING ENTERTAINMENT.....

WE WILL SERVE REFRESHMENTS PROVIDED BY OUR GENEROUS MEMBERS !!!!!!!

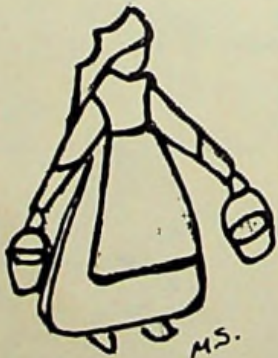
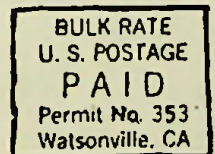
Culture

COME JOIN US FOR AN ENJOYABLE EVENING at the VFW Hall in Freedom, CA next to K Mart on Freedom Blvd. at 7p.m. Sunday, March 1, 1981.

**The first with so much
keeps improving every year.**

24
..22..

YUGOSLAV-AMERICAN
CULTURAL ORGANIZATION, INC.
P.O. Box 226
Watsonville, CA 95077



Ann Backovich
21 Jefferson Street
Watsonville, CA 95076